

آنفلوآنزای هموفیلوس نوع ب (Hib) و بیماری مننگوکوکال (مننژیتی) گروه C

اطلاعات ایمن سازی

برنامه ایمن سازی ملی، واکسن توأم Hib و مننگوکوکال C را به کودکان 12 ماهه برای مصونیت در برابر آنفلوآنزای هموفیلوس نوع ب (Hib) و بیماری مننگوکوکال (مننژیتی) گروه C بصورت رایگان ارائه می دهد.

Hib

پیش از معرفی واکسن Hib در سال 1993، این بیماری از شایع ترین عفونت های تهدیدکننده زندگی در کودکان زیر پنج سال بود. Hib باعث عفونت هایی نظیر مننژیت (تورم غشاء مغزی)، اپی گلویتیت (تورم درجه و قسمت فوقانی نای) و ذات الریه می شود. این عفونت ها می توانند به سرعت پیشروی کنند و منجر به مرگ شوند. بیماری های ناشی از Hib عمدتاً از طریق سرفه یا عطسه، یا تماس با ترشحات بینی و گلو یک فرد دارای عفونت پخش می شوند. Hib بر خلاف نامش، یک باکتری می باشد و گونه ای از بیماری آنفلونزا (سرماخوردگی)، که عامل آن ویروس است، نیست.

مننگوکوکال گروه C

بیماری مننگوکوکال گروه C یک عفونت باکتریایی است که عامل آن باکتری نایسریا مننژیتیدیس است. بیماری مننگوکوکال تهاجمی و خطرناک بوده و زمانی اتفاق می افتد که باکتری های زنده موجود در گلو وارد جریان خون شده و منجر به سیتسمی (عفونت خون) یا مننژیت (تورم غشاء اطراف مغز) می شوند. گروه های سنی در معرض خطر بالای ابتلا به این بیماری کودکان زیر 5 سال و جوانان 15 تا 25 ساله می باشند. باکتری های مننگوکوکال تنها از طریق تماس دائم و بلند مدت در خانه یا تماس نزدیک با ترشحات بینی و گلو فرد مبتلا به بیماری پخش می شوند.

واکسن Hib و مننگوکوکال C

برای ایجاد مصونیت خوب، واکسن Hib باید در چند نوبت ارائه شود، در حالیکه تنها یک نوبت مننگوکوکال C مصونیت بلند مدت ایجاد می کند. سه نوبت اول واکسن Hib در سنین دو، چهار و شش ماهگی بصورت واکسن توأم برای مصونیت در برابر دیفتیری، کزاز، سیاه سرفه، هپاتیت B، فلج اطفال و Hib به نوزادان ارائه می شود. نوبت یادآور چهارم واکسن Hib بصورت توأم با یک نوبت واکسن مننگوکوکال گروه C در سن 12 ماهگی به کودکان داده می شود.

چک لیست کنترل پیش از ایمن سازی

چک لیست کنترل پیش از ایمن سازی

- ☐ در روز واکسیناسیون ناخوش است (تب بالای 38.5 درجه سانتیگراد دارد)
- ☐ در پی واکسیناسیونی خاص واکنش شدید داشته است
- ☐ واکنشی شدید نسبت به جزیی از ترکیبات واکسن داشته است
- ☐ نسبت به چیزی آلرژی شدید دارد

عوارض جانبی متداول واکسن Hib و منگوکوکال C

عوارض جانبی واکسن معمولاً خفیف بوده و وقوع آنها بسیار کمتر از وقوع پیچیدگی های ناشی از بیماری ها است. عوارض جانبی می توانند یک یا دو روز بعد از واکسیناسیون نمایان شوند. عوارض جانبی عبارتند از:

- درد، سرخی و تورم در ناحیه تزریق
- بعضی وقت ها، برآمدگی (غده) کوچک در ناحیه تزریق که می تواند تا چندین هفته باقی بماند - نیاز به درمان وجود ندارد
- تب خفیف
- بی اشتها
- ناراحتی، بی قراری، خواب آلودگی یا خستگی در کودک

کنترل عوارض جانبی پس از ایمن سازی

- گذاشتن پارچه ای مرطوب و سرد بر روی ناحیه دردناک تزریق
- دادن مایعات بیشتر به کودک و در صورت وجود تب، نپوشاندن لباس زیاد
- دادن پاراستامول برای کاهش دادن ناراحتی (لطفاً دوز صحیح متناسب با سن فرزند خود را چک کنید)

عوارض جانبی بسیار نادر

- واکنش حساسیتی شدید (تا حداقل 15 دقیقه پس از دریافت واکسن، در صورت نیاز به درمان فوری، در کلینیک بمانید).
 - چنانچه واکنش ها شدید یا متداوم باشند، یا چنانچه احساس نگرانی می کنید، با پزشک خود تماس بگیرید یا به بیمارستان مراجعه کنید.
- شما می توانید با خدمات ایمنی واکسن ویکتوریا (SAEFVIC) با شماره 9345 4143 (3) تماس بگیرید. این خط تلفنی از ساعت 10 صبح تا 4 بعدازظهر پاسخگوی شما می باشد و در دیگر ساعات روز می توانید برای آنها پیغام بگذارید. این خط تلفنی خدمات مدیریت اضطراری برای عوارض جانبی ارائه نمی دهد.

اطلاعات بیشتر

www.health.vic.gov.au/immunisation
www.betterhealth.vic.gov.au



Interpreter

خدمات مترجمی و ترجمه همزمان

با شماره 131 450 تماس بگیرید

Haemophilus influenzae type b (Hib) and meningococcal group C disease

health

Immunisation information

The National Immunisation Program provides free combined Hib and meningococcal C vaccine for protection against *Haemophilus influenzae* type b (Hib) and meningococcal group C disease to children at 12 months of age.

Hib

Before the introduction of immunisation in 1993, Hib was the most frequent cause of life-threatening infection in children under five years of age.

Hib causes conditions such as meningitis (inflammation of the membranes covering the brain), epiglottitis (inflammation of the flap and the top of the windpipe) and pneumonia. These conditions can develop quickly and lead to death.

The disease caused by Hib is spread mainly through coughing or sneezing, or contact with secretions from the nose and throat of an infected person. Despite its name, Hib is a bacterium and is not a form of influenza (flu), which is caused by a virus.

Meningococcal group C

Meningococcal group C disease is a bacterial infection caused by the bacteria *Neisseria meningitidis*. Dangerous invasive meningococcal disease occurs when bacteria that usually live in the throat enter the blood stream to cause septicaemia (infection in the blood) or meningitis (inflammation of the membrane covering of the brain). Groups at high risk for this disease include children under five and young people aged 15 to 25 years.

Meningococcal bacteria are only spread by regular, close, prolonged household and intimate contact with secretions from the back of the nose and throat of an infected person.

Hib and meningococcal C vaccine

Hib immunisation requires several doses of the vaccine to get good protection, whereas meningococcal C only requires one dose. The first three doses of Hib vaccine are given to babies at two, four and six months of age in a combination vaccine against diphtheria, tetanus, whooping cough, hepatitis B, polio and Hib. The fourth booster dose of Hib vaccine is given in combination with the single dose of meningococcal group C vaccine at 12 months.

Pre-immunisation checklist

Before immunisation, tell your doctor or nurse if your child:

- ☐ is unwell on the day of immunisation (has a temperature over 38.5°C)
- ☐ has ever had a serious reaction to any vaccine
- ☐ has had a serious reaction to any component of the vaccine
- ☐ has had a severe allergy to anything.

Common side effects of the Hib and meningococcal C vaccine

Side effects are generally mild and are much less frequent than the complications of the disease. Side effects can occur one to two days after vaccination and may include:

- soreness, redness and swelling at the injection site
- occasionally, an injection-site lump (nodule) that may last many weeks—treatment is not needed
- low-grade temperature (fever)
- loss of appetite
- unsettled, irritable, drowsy or tired behaviour in children.

Managing side effects after immunisation

- Place a cold wet cloth on the sore injection site.
- Give children extra fluids and do not overdress children if they are hot.
- Give paracetamol to reduce discomfort (note the recommended dose for the age of the child).

Extremely rare side effect

- A severe allergic reaction (stay at the clinic for at least 15 minutes following immunisation in case further treatment is required).

If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or go to hospital.

You can call the Victorian vaccine safety service (SAEFVIC) on (03) 9345 4143. The line is attended between 10 am and 3.30 pm and you can leave a message at all other times. This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Further information

www.health.vic.gov.au/immunisation

www.betterhealth.vic.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email: immunisation@health.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 50 Lonsdale St, Melbourne.

© Department of Health. November 2013 (1311005)



**An Australian, State and Territory
Governments initiative**